

# THE TORTUGA POST

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa  
Bulletin d'information des Frères de la Côte \* Newsletter of the Brotherhood of the Coast  
Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol. XXVII

No. 97

III. 2019

## EDITORIAL by TBC Secoin

### Español

En unos días más, exactamente el 4 de Abril próximo, se cumplirán 68 años en que se fundó esta Cofradía que practica la hermandad en base al cariño al mar.

No debemos olvidar a sus Siete Fundadores que un miércoles de madrugada acordaron la creación de esta comunidad espiritual y que recién en Septiembre de ese año la bautizaron como Hermandad de la Costa, ellos son, en estricto orden de izquierda a derecha en la foto:

*José Miguel de la Barra Rosales Nr. 6, Raúl Molinari Alvarado Nr. 7, Ruperto Vergara Balbontín Nr. 5, Dr. Alfonso Leng Haygas Nr. 1, Dr. Anselmo Hammer Zeller, Nr. 2, Raúl Maceratta Araya Nr. 3 y Dr. Miguel Romero Ramírez Nr. 4, último Hermano fundador en zarpar al ME.*

Hoy somos cerca de 3000 hermanos repartidos en 20 hermandades, de las cuales 15 están en constante comunicación con nuestra Secretaría. De estas 20 Hermandades es justicia mencionar a sus diferentes fundadores o hermanos que de una u otra forma han participado en su creación (\*). Próximamente publicaremos en nuestra página web la historia de La Moderna Hermandad de la Costa en sus 4 idiomas.

Cada Hermandad se guía por sus propias leyes internas del país y de acuerdo a lo que dicte su Capitán y Oficialidad Nacional, sin embargo, hay acuerdos que la ACN ha tomado en las diferentes Asambleas y que obligan a cada CN ejecutarlas para su Hermandad.

Las 3 Hermandades más antiguas son las de Chile (1951), Inglaterra (1952) y Argentina (1953); la más nueva es la de Cuba (2015). Las tres Hermandades más numerosas son: Italia (50 naos + - 665 Hnos Activos), Chile (37 naos + - 689 Hnos Activos) y Francia (13 naos + - 366 Hnos Activos).



Toda Hermandad se rige por el Octálogo que es leído al comienzo de cada bucan en los zafarranchos.

Toda Mesa o Nao que se inicia debe contar por lo menos con 7 Hermanos y debe mantenerse o crecer, nunca disminuir.

La Hermandad de la Costa mundial tiene una página web "secoin.hermandaddelacosta.cl" y se han dado todas las instrucciones para que cada tripulante, con una contraseña que él mismo crea, pueda ingresar y revisar antecedentes de su cofradía.

Hermanos, tal como hemos dicho siempre, la Hermandad es un juego de niños, pero debemos jugarlo en serio.

¡¡ Feliz Aniversario Hermanos del Mundo, Ooooooraaa !!

TBC

### Français

Dans quelques jours, le 4 avril exactement, se seront écoulées 68 années au cours desquelles cette Confrérie a été fondée pour la pratique de la Fraternité basée sur l'amour de la Mer.

Nous ne devons pas oublier les sept fondateurs qui, un mercredi à l'aube, ont accepté de créer cette communauté spirituelle et qu'en septembre de cette année, ils l'ont baptisée Hermandad de la Costa, ils sont, dans l'ordre strict de gauche à droite sur la photo:

*José Miguel de la Barra Rosales Nr. 6, Raúl Molinari Alvarado Nr. 7, Ruperto*

*Vergara Balbontín Nr. 5, Dr. Alfonso Leng Haygas Nr. 1, Dr Anselmo Hammer Zeller Nr. 2, Raul Maceratta Araya Nr. 3 et Dr Miguel Romero Ramírez Nr. 4, dernier Frère fondateur parti naviguer sur les Mers Sereines.*

Nous sommes aujourd'hui environ 3000 Frères répartis dans 20 Confréries, dont 15 sont en communication constante avec notre secrétariat. Parmi ces 20 Fraternités, il est juste de mentionner leurs différents fondateurs ou Frères qui, d'une manière ou d'une autre, ont participé à sa création (\*). Bientôt, nous publierons sur notre site Web l'histoire de la Confrérie moderne de la Côte dans ses 4 langues.

Chaque Confrérie est guidée par ses propres lois internes du pays, selon les directives de son Capitaine et de son Conseil National. Cependant, il existe des accords que l'Assemblée des Capitaines Nationaux a pris lors des différentes assemblées et que chaque Capitaine National est obligé de les exécuter pour leur Confrérie.

Les trois plus anciennes Confréries sont celles du Chili (1951), de l'Angleterre (1952) et de l'Argentine (1953); le plus récent est celui de Cuba (2015). Les trois Confréries les plus nombreuses sont: l'Italie (50 tables + - 665 Frères actifs), le Chili (37 Tables + - 689 Frères actifs) et la France (13 Tables + - 366 Frères actifs).

Chaque Confrérie est régie par l'Octalogue qui est lu au début de chaque Boucan et Branlebas.

Toute Table qui commence doit avoir au minimum 7 Frères, ce nombre doit être maintenu, voire grandir, mais ne jamais diminuer.

La Confrérie de la Côte Mondiale a une page Web "secoin.hermandaddelacosta.cl" et toutes les instructions ont été données pour que chaque membre de l'équipage, avec un mot de passe qu'il crée lui-même, puisse entrer et vérifier le contexte de sa Confrérie.

Frères, comme nous l'avons toujours dit, la

Confrérie est un jeu d'enfant, mais nous devons y jouer avec sérieux.

Joyeux Anniversaire Frères du Monde, Oooooorzzaa!!

TBC

### Italiano

Tra pochi giorni, esattamente il 4 aprile, saranno 68 anni che è stata fondata questa Associazione che pratica la fratellanza basata sull'amore per il mare.

Non dobbiamo dimenticare i suoi sette fondare che un mercoledì mattina hanno deciso di creare questa comunità spirituale e che solo nel mese di settembre dello stesso anno battezzato Fratelli della Costa, che sono, rigorosamente da sinistra a destra nella foto:

*José Miguel de la Barra Rosales Nr. 6, Raul Molinari Alvarado Nr. 7, Ruperto Vergara Balbontin Nr. 5, il dottor Alfonso Leng Haygas Nr. 1, Dr. Anselmo Hammer Zeller Nr. 2, Raul Maceratta Araya Nr. 3 e il dottor Miguel Romero Ramírez Nr. 4, ultimo fondatore del fratello nella navigazione del ME.*

Oggi siamo circa 3000 fratelli distribuiti in 20 Fratellanze, di cui 15 in costante comunicazione con la nostra Segreteria. Di queste 20 Fratellanze è giusto menzionare i loro diversi fondatori o fratelli che in un modo o nell'altro hanno partecipato alla loro creazione (\*). Presto pubblicheremo sul nostro sito la storia di La Moderna Fratellanza della Costa nelle sue 4 lingue.

Ogni Fratellanza è guidata dalle proprie leggi interne del proprio paese e secondo i dettami del loro Capitano Nazionale, tuttavia, ci sono accordi che ACN ha preso nelle varie assemblee che ogni CN è obbligato a seguire nella propria Fratellanza.

Le 3 più vecchie confraternite sono quelle del Cile (1951), dell'Inghilterra (1952) e dell'Argentina (1953); la più recente è quella di Cuba (2015).

Le tre confraternite più numerose sono: Italia (50 Tavole + - 665 Fratelli), Cile (37 Tavole + - 689 Fratelli) e Francia (13 Tavole + - 366 Fratelli).

Ogni Fratellanza è governata dall'Octólogo che viene letto all'inizio di ogni boucan e Zafarrancho.

Tutte le Tavole (Mesa o Nao) che vengono varate devono avere almeno 7 Fratelli e devono rimanere tali o crescere, mai diminuire.

La Fratellanza della Costa mondiale ha un sito web "secoin.hernandaddelacosta.cl" e sono state date tutte le istruzioni per ogni membro dell'equipaggio con una password che lui stesso ha creato, di entrare e rivedere una storia della vostra fratellanza.

Fratelli, come abbiamo sempre detto, la Fratellanza è un gioco per bambini, ma dobbiamo giocare seriamente.

Buon anniversario Fratelli del mondo, Oooooorzzaa !!

TBC

### English

In a few days, on April 4 to be exact, will have passed 68 years during which this Brotherhood was founded for the practice based on the love of the Sea.

We must not forget the seven founders who, on a Wednesday at dawn, agreed to create this spiritual community, and that in September of the same year, named it Hermandad de la Costa. They are in order from left to right on the photo:

*osé Miguel de la Barra Rosales Nr. 6, Raúl Molinari Alvarado Nr. 7, Ruperto Vergara Balbontín Nr. 5, Dr. Alfonso Leng Haygas Nr. 1, Dr. Anselmo Hammer Zeller Nr. 2, Raul Maceratta Araya Nr. 3 and Dr. Miguel Romero Ramírez Nr. 4, the last Brother founder to sail on the Serene Seas.*

We are today about 3000 Brothers divided into 20 Brotherhoods, of which 15 are in constant communication with our secretariat. Among these 20 fraternities, it is right to mention their various founders or Brothers who, in one way or another, participated in its creation (\*). Soon, we will publish on our website the history of the Modern Brotherhood of the Coast in its 4 languages.

Each Brotherhood is guided by its own domestic laws, as directed by its Captain and National Council. However, there are agreements that the Assembly of National Captains has taken at the various assemblies and that each National Captain is obliged to execute them for their Brotherhood.

The three oldest Brotherhoods are those of Chile (1951), England (1952) and Argentina (1953); the most recent is Cuba (2015). The three largest Brotherhoods are: Italy (50 Tables and about 665 active Brothers), Chile (37 Tables and about 689 active Brothers) and France (13 Tables and about 366 Active Brothers).

Each Brotherhood is governed by the Octalogue which is read at the beginning of each Zafarrancho and Boucan.

Every new Table must have at least 7 Brothers at the start, this number must be maintained, or grow, but never decrease.

The Brotherhood of the Coast of the World has a web page "secoin.hernandaddela costa.cl" and all instructions have been given so that each member of the crew, with a pass-word that he creates himself, can enter and check the context of his Brotherhood.

Brothers, as we have always said, the Brotherhood of the Coast is child's play, but we must play it seriously.

Happy Birthday Brothers of the Coast of the World, Oooooorzzaa!!

TBC

### (\*) THE INTERNATIONAL BROTHERHOOD OF THE COAST

ENGLAND (1952). Calixto Rogers, Salvador Reyes, Fernando Porta and Rafael Calderón

ITALY (1953). Salvador Reyes, Anselmo Hammer and Rafael Mantani. ARGENTINA (1953). Anselmo Hanmer and Raúl Macerata, Héctor Calegaris, Aldo Devoto, Guillermo Ferro.

BELGIUM (1955). Roger de Clerc. SPAIN (1953). José Curbera, Juan B, Bidegaray,

URUGUAY (1957).Raúl Macerata, Juan B. Bidegaray y Alejandro Hughes.

UNITED STATES OF AMERICA (1959). Richard Gordon Mc Closkey and John Pflieger.

AUSTRALIA (1960). Richard Mills. FRANCE (1963). Para la creación de la Flota Francesa, Marcel Bardiaux (Hermano de Valparaíso Rol 40), Guy Devreuz, Alfredo Millet de Frayssinet, (Hermanos de la Mesa de Gante de Bélgica) fueron los tres Emisarios. Los Hermanos Fundadores de Francia son Loïc Garçon, Bernard Garçon, Herve Jehannin, Paul Bourcy, Guy Royer, Michel Royer, Alain Rochard, Antoine Nevot.

GERMANY(1976).Bonveechio and Bolo Mayweg.

VENEZUELA (1984). Ettore Echaniz, Juan Lasi y Norge Lilla.

BRAZIL (1984). Jaque De Smedt, Paul de Schriver.

IRELAND (1987). Luc Hallaire, Jan Le van Le Dorven, Brian Lynch and Faury Ward, Philippe Dessert, Guy Jean Pinson y Jean Le Ricand.

PORTUGAL (1987). Silverio Ferreira and Lucio da Costa.

NAO OCEANICA (1991). Olivier Stern – Veyrin y Jacques Rial.

(De La Moderna Hermandad de la Costa por Aldo Devoto – 1994).



**National  
NEWS  
Notizie  
NAZIONALI  
Nouvelles  
NATIONALES  
Noticias  
NACIONALES**

**Australia**



**News from Australia  
January 2019**

On return from the Zaf Mondial in Uruguay, the Sydney Table of the Brotherhood gathered in July 2018 to consider the election of a Captain for the next four years. The location was at the home, boatshed and workshop of well-known Sydney shipwright Keith Lambert, who had worked on many of the larger Sydney – Hobart yachts and an America's Cup contender. *Le Passeur* Peter Smith and Mrs Gayle Smith were house-minding to venue at Glades Bay, overlooking the moorings of their yacht *Wayfarer*, launch *Charita* and *Barba Blanca's* river ferry *Skylark*.

A Council of Seven was held and a new Captain appointed. *Le Passeur*, Peter Smith, will be Captain forthwith. The Captain was presented to the full assembly of those attending the luncheon, crew and captivas and the Captain's breakfast was served. Former Captain, *The Black Bra*, Michael Mekhitarian, was praised and thanked for his excellent guidance and leadership of the table over the past four years.

*The next photo shows the Council of Seven, from left to right were : St Vitus (Colin Tickell), Chris Arnold, Le Passeur (Peter Smith), Barba Blanca (Rod Gault, The Black Bra (Michael Mekhitarian), Tim Morris and seated Amos Dallacosta.*



**Council of Seven at the Boatshed**

Since July, many of our Brothers have been engaged in boating activities in both

hemispheres. Warren and Tracy Myles have sailed their 42' catamaran *Nautical Myles* for 2000 nautical miles to and from and around the Whitsunday Islands off Queensland's tropical east coast. Chris Arnold has also been logging sea-time with a voyage on a yacht sailing-in-company, from Vancouver to Alaska and return. He will shortly commence a second round trip on a 1951 Sydney-Hobart yacht *Lahara* to Hobart to take part in the renowned Tasmanian Wooden Boat Festival in February.

The Captain and Mrs Smith sailed their barge *Dankbaarheid* for over 600 km along the inland rivers of Belgium and the Netherlands during August and September. Along the way they had a number of superb meetings with the Belgian Brothers at Liege, Brussels and Namur and wish to thank them for their famous hospitality. And in August, our VI *St Vitus* Colin Tickell completed his World Sailing - ISAF Sea Survival Course training in Sydney in preparation for his part in the 2019-20 Clipper Round the World race.

In November 2018, long-time brother Tim Morris and Captiva Elvia relocated their mooring from Sydney to the Sunshine Coast of Queensland and they were farwelled at a gathering prior to their departure. It is hoped that with there now being three former Sydney Table brothers living in the Brisbane – Sunshine Coast region, we may get a new table established in that region of Australia.

In early February we are looking forward to a visit to Sydney from four members of the New York table, prior to their departure on a cruise around New Zealand (perhaps to secretly scout out America's Cup venues). Finally, planning has commenced by our New Caledonia and French Polynesian brothers for the third South Pacific Zaf, to be held there in November this year.

We wish our brothers happy, safe and eventful sailing and waterborne activities for 2019.

Colin *Saint Vitus* Tickell - VI Australia

(Note from the Editor: *Saint Vitus* called my attention and I asked Colin why this battle name. ...

*Hello Mario,*

*Until 2014 I did not have a battle name. In our brotherhood in Australia we have a tradition of it being given you by another brother from another table while in battle. When I was at the Zaffrance in 2014 I was dancing with my Captiva and an American brother noted to Peter Smith that my style looked like Saint (abbreviated to St.) Vitus and Peter then wrote that name on my name badge. St Vitus is the patron saint of dancers, (as well as a medical condition) so I was happy to accept that battle name.*

*Regarding photos of us dancing, we usually move so fast it is blurry but Gayle Smith captured us at the first South Pacific Zaf in New Zealand in 2016 with me in battle dress so that is attached,*



*Bye for now and Warm regards  
St Vitus Colin*

**Indice - Index  
Sommaire – Contenido**

**Editorial ...1 - 2**  
**Indice y Noticias**  
**Internacionales...3 - 11**  
**Éste soy yo, y**  
**Éste fui yo ... 12 - 15**  
**La Hermandad de los**  
**Hombres Libres...15**  
**Última Travesía...16 - 19**  
**Cartoons...20**  
**Last Page...21**



# The Netherlands



**Lustrum Breskens  
Belgian Navigant  
next June 8th.**

**20 years Brotherhood of the  
Coast in Breskens.  
This will be celebrated together  
with de Navigant of the Belgium  
brothers.**

**We expect some 40 boats coming  
to Breskens in the Pentecost  
week-end next June 8th.  
That means that we organise a  
party for 100 to 150 people.**

**This is in combination with  
Freres who want to participate.**

**Kind Regards,  
AllRisq**

---

**WARNING:**

*You receive The Tortuga Post  
because you appear on the  
BocList.*

*If you change your address  
please send your new  
e-mail directly to the  
managing party for the  
BocList*

[ipsapiains@vtr.net](mailto:ipsapiains@vtr.net)

---



# U.S.A.



***Come to New York  
and take a bite out of the  
Big Apple!***

The Table of New York is proud to celebrate the 60<sup>th</sup> Anniversary of the New York Table and the U.S. Brotherhood by hosting the 2019 USA National Zafarrancho, August 16 to 18, in New York City. Our program has been developed to allow attendees to sample the best New York City has to offer and give them enough free time to explore sights on their own.



We have reserved a block of rooms for the nights of August 16 & 17 at the Park Lane New York, a 4-star luxury hotel located in the heart of Midtown Manhattan across from Central Park on 59<sup>th</sup> Street between 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> Avenues, next door to the fabled Plaza Hotel. It is within walking distance of fabulous Fifth Avenue shopping (Cartier here we come!), Rockefeller Center and St. Patrick's Cathedral. Times Square, Lincoln Center and Broadway shows are easily reached by cab or subway. Executive Queen rooms are available at the discounted rate of \$255/night, with a few Executive Double rooms (two double beds) at the discounted rate of \$299/night. Rates include all taxes and fees. Included in this package is a Hospitality Reception at the hotel 5-7 pm each day, offering hors d'oeuvres, wine, beer and soft drinks. These rates are available two days before and after the Zaf, based on hotel availability.

**In order to get this special package, all reservations must be made through the New York Table. Since the room block is**



limited, rooms will be given on a first-come, first-served basis.

**Friday Afternoon Optional Lunch Cruise:** There is nothing quite like messing around in boats! Seeing Manhattan from the water is one of those experiences that is hard to forget.

Step aboard Bateaux New York for a two hour upscale lunch cruise and enjoy panoramic views of New York City including the Statue of Liberty, One World Trade Center, the Brooklyn Bridge and more from their glass-enclosed, climate controlled dining vessel. Boarding from Chelsea Piers at 11:30 am. Sails 12-2 pm. Cost includes all taxes and fees as well as a guaranteed window table and seating with our group. Does not include cash bar.



**Friday 7 to 10 pm:** Buffet Dinner in private dining room at Brasserie 8½, an upscale French brasserie located at 9 West 57<sup>th</sup> Street – a short walk from the hotel. There is a large bar with a generous open area for Brothers to linger after dinner. Two glasses of wine, beer or soft drinks per person are included with dinner. Dinner is included as part of the Zaf with a cash bar. (Dressy Casual Attire)



Captains' Meeting at Tuscany Steakhouse, 117 West 58<sup>th</sup> Street, one block from the

Park Lane. Coffee and light breakfast will be served.



**Saturday Afternoon:** Optional visit to 9/11 Memorial & Museum. Who among us can forget the searing images of the World Trade Towers burning and collapsing on September 11<sup>th</sup>. Zaf attendees have the option to visit the National 9/11 Memorial & Museum, located within the original footprint of the North Tower, with images, recordings and artifacts from that day. The Museum provides intimate stories of loss, compassion, reckoning and recovery that are central to telling the story of the attacks and the aftermath. At the entrance to the Museum is the National 9/11 Memorial, twin reflecting pools which sit in the footprint of where the twin towers stood. The names of every person who died in the 2001 and 1993 attacks are inscribed into bronze panels edging the Memorial pools, a powerful reminder of the largest loss of life resulting from a foreign attack on American soil and the greatest single loss of rescue personnel in American history. This is not to be missed! **Cost: \$20/person.**

**Saturday 7 to 12 pm:** Dinner at Tuscan Steakhouse, 117 West 58<sup>th</sup> Street. The Tuscan features dry-aged steaks. Other dishes include daily-featured selections of fresh seafood, delicious appetizers and family-style sides. Brothers will select entrees from the menu. Dinner is included as part of the Zaf with a cash bar. (Formal Brotherhood Dress)

**Sunday 8 to 11 am:** We invite you to join as for a Farewell Breakfast in the Park Lane Dining Room. **Cost: On your own.**

**Total Zaf Cost: \$ 299/person**

**The Total Zaf Cost includes** Friday dinner at Brasserie 8½, Saturday morning Captains' Meeting and Saturday evening dinner at Tuscan Steakhouse.

Contact Joe Citarella  
([joecitarella@yahoo.com](mailto:joecitarella@yahoo.com))  
for registration form.

**ATENCIÓN :**  
*Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST.*  
*Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST :*

[jpsapiains@vtr.net](mailto:jpsapiains@vtr.net)

## World Zaf 2022

Plans are ongoing for the 2022 International Zaf to be held in Houston, Texas in April of 2022.

April was selected because it is traditionally one of the best months of weather, with highs in the mid 70's and lows in the 60's and only 4 days of rain - perfect weather for touring Johnson Space Center, home of NASA!

You'll be able to see numerous rockets, capsules, mission control, and all things space related.

The price will be comparable to other International Zafs. More details to follow.

**Don Peterson**

## Bélgica



Voici déjà six mois que la nouvelle équipe du National est en place. Elle a trouvé ses marques et sa vitesse de croisière dans la bonne humeur et fraternité habituelle.

Les six tables belges se portent bien. Nous sommes en pleine période des Branle-Bas. Chaque table rivalise d'imagination, tant sur le plan gastronomique qu'intellectuel, pour faire de chacun de ces rassemblements un moment convivial et fraternel. De joyeux brouhahas supplémentaires retentissent lorsque deux tables se retrouvent lors d'un Branle-Bas spécialement dédié à la table invitée. N'oublions pas non plus les succulents Orzas lancés dans les nombreux et divers dialectes belges.



Les nouveaux engagés et futurs Frères belges de la cuvée 2019 ont passé avec succès leur baptême tantôt coquin, bon enfant, sportif, amusant et même rigolo. Janvier 2019, les trois futurs Frères de la table de Zeebrugge se soumièrent à une dure épreuve maritime. Ils reçurent l'ordre de construire un radeau à partir de palettes en bois, de cordage et de défenses. Ce radeau

devait, en plus, rester flotter tout en embarquant les trois compères. Le travail fut long et épuisant dans le froid et l'humidité. Ils se rendirent compte que l'on ne rigole pas lors d'un baptême. Ils sortirent donc toutes leurs connaissances d'architecte naval et d'ouvrier de chantier naval.



Tout cela pendant que le Grand Frère de la table de Zeebrugge « Papillon » offre un verre de rhum au Grand Frère National « Dragon King ».

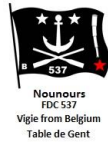


Et OUI ils réussirent !!! La table de Zeebrugge peut donc se féliciter d'accueillir les trois nouveaux Frères « Mousqueton », « Doc Dodo » et « 't Kapje » A ma connaissance tous les baptisés des tables belges, de cette année se sont remis de leurs émotions et se portent encore aujourd'hui à merveille.

Tantôt de façon définitive, tantôt au gré de leurs croisières, certains Frères des tables de Belgique naviguent dans des baies lointaines et rencontrent régulièrement des Frères de la Côte. C'est toujours avec plaisir que l'on voit flotter un « Joly Roger » dans les barres de flèches. L'accueil et la fraternité sont, à chaque foi de mise. Cela se termine souvent par de mini Branle-Bas informels sur l'un ou l'autre vaisseau. De fils en aiguilles, des liens fraternels et des amitiés se forment et se créent. Plusieurs Frères ont ainsi déjà été invités un peu partout à participer, aux Branle-Bas des tables locales des autres baies proches ou lointaines.

e prochain grand rassemblement national de la Belgique sera le Branle-Bas navigant organisé cette année par la table de Zeebrugge le 8, 9 et 10 juin prochain.

*The humour of Our Brother "Chas" (ME) in the next drawing was to make a difference between the dressing code and not on hierarchical dressing which is incompatible with the aims of the Brotherhood.*



Portugal



*Irmãos da Costa de Portugal*

**Report on Buccaneer activities from Brothers of the Coast from Portugal**

The first trimestral of 2019 started with a restricted buccan where we selected the new blood for the brotherhood. Restricted buccans are good opportunities to discuss the table's own problems away from captives and clandestine. Mário and Francisco were the selected ones. The first, a known ex-ty pivot who loves the sea and sails his own boat. The second, a young civil engineer who is very much involved with scouts and sail training on board tall ships.

By the end of January, two brothers, an aspirant and the friends sailed from Lisboa

to the Caribbean, stopping at Sal and São Nicolau, in Cape Verde islands.



*Preguiça fortification at São Nicolau*

The highest rank in our table, the National Captain, João Lúcio "Flush Deck", the



Lowest Rank, aspirant Pi Costa, and the best cook, brother Pedro Pinto Correia "O Chavelho", shared their fast adventure of only 11 days from Cape Verde to

Martinique with a top speed of 24 knots - so fast that no fish was caught (nada).



Meanwhile, another group of three brothers and a captive were leaving Alicante, in Spain, with the new nao of brother "Corto Maltese". Onboard "Alma" was João Ramos "Creoulo", João Baracho "Eterno", Henrique Abreu "Corto maltese" and his captive. Fair winds Alma!



On February 15<sup>th</sup> we had the pleasure of receiving the visit of brother Philippe Désert "Abrasil" from the table of Normandie, France and his lovely captive. We had traditional dinner with fado songs and did some sightseeing on lovely Lisboa.



*In the middle of the table, Brother GHM Philippe Désert ( yellow) and his wife in front of Brother Papa Cabos.*



Young Felipe Costa, our "Grumete" (Engagé, Muchacho, Aspirant) has a new comrade to share the hard life of the basement, under the deck. Francisco's engagement ceremony was on March 14<sup>th</sup> and he is now starting his course on the brotherhood.

Soon after he took with the oar and was saluted by his godfathers, and elder brothers, the captives surrounded him in an unprecedented episode that will cost him lots of deck cleaning services...



Following the visit of brother Pedro Mendes "Papa Cabos" to the Nao Valparaiso, where he made



contact with some special traditions of that table, has reported on the second trimestral of 2018, he managed to reproduce their cannon which is now in use on our table with great success.



João Lúcio  
"Flush Deck"  
National Captain



Pedro Mendes  
"Papa Cabos"  
Internat. Lookout



### ATTENTION

*Tu reçois The Tortuga Post  
parce que tu figures sur la BocList.  
Si tu changes d'adresse,  
envoie donc ton nouvel e-mail  
directement au responsable de la  
BocList (et non à la rédaction) :*

[ipsapiains@vtr.net](mailto:ipsapiains@vtr.net)

## Norway



Dear Brothers all over the world. We have once again had the pleasure of interacting with our good Brothers and Captivas of the Chesapeake table during our call in the wonderful city of Norfolk, USA.



The hospitality has, as always, been first class and we have really enjoyed exchanging "broadships" of aquavita and rum in great company. Former US National Captain Scott Ripley and his wonderful wife Michele hosted us in their beautiful condo before we joined our ship for the homeward bound voyage to Back to Norway and we had the pleasure of hosting some of the Brothers and Captivas during the Norwegian Embassy's annual reception on board our sail trainn ship STATSRAAD LEHMKUHL.

We also discussed the possibility of getting Brothers and Captivas from the US and other countries to join one of our open sailing voyages, maybe next summer for the Tall Ships Races to Portugal and Spain. Those and all other voyages are described on our website at [www.lehmkuhl.no](http://www.lehmkuhl.no), so have a look if you are interested.

In the meantime we wish all of you the very best and send a big OOOOrrrzzzzzaaaaAAAAA from your Viking Brothers in Norway.

Marcus Albert Seidl  
National Captain



## Chile



## Nao Constitución

Todos los años y a fines del mes de Enero la nao Nueva Bilbao desarrolla un gran evento en esta ciudad balneario, es un evento que da inicio a una serie de festividades que organiza la Municipalidad de Constitución por lo que la cantidad de turistas y habitantes es un número importante.

Este evento, muy importante para la cofradía, porque reúne a cientos de Hermanos que viajan de la mayoría de las caletas del país junto a sus cautivas. Obviamente que la visita del Capitán Nacional, sus oficiales y Capitanes de Naos ya es casi obligatoria, también han asistido Hermanos de Argentina y Uruguay.

*Este evento se llama Ritual de Playa y está dirigido a rendir un homenaje a los Hermanos del mundo que han zarpado al Mar de la Eternidad, pero principalmente a los Hermanos de esa caleta. Este evento fue creado el año 1997 por el Hermano Toconao del Caribe alias Leonardo Vergara cuando la Nao debió enfrentar por primera vez el zarpe de un tripulante, pero fue recién al año siguiente cuando éste se desarrolla por vez pimera, siendo Capitán el Hermano Huanay alias Luis Barra Barrios. Esta Ceremonia se realiza de noche y la tenida a usar es la de combate. Es una Ceremonia seria y muy emotiva, todos los Hermanos en una sola fila india, llevando en su mano izquierda una antorcha caminan en la arena hasta formar un gran círculo, se lanzan bengalas desde una gran roca y hay una alocución del Capitán y un texto leído en off.*

## THE TORTUGA POST

*Posterior a este evento y luego de una serie de fotografías tomadas con turistas, principalmente niños, los Hermanos se dirigen al Zafarrancho a celebrar este encuentro con anécdotas, recuerdos y homenajes de quienes navegan en el ME.*



Este año como todos el zafarrancho fue muy concurrido, en la foto siguiente vemos a nuestro Capitán Nacional Abolengo, al Cap de la nao Hermano Barbozza y al Hermano Salvaje, nuestro Escribano Nacional. Al centro, la hermosa Conductora que entrevistó a nuestros amigos en la playa para un Matinal del Canal de TV Regional Contivisión.



*Constitución y de pie ; sentado el Hermano Chollonca, Cap de la nao Concepción.*



*Un gran grupo de Hermanos y cautivas prontos a navegar por el río Maule en el catamarán Simpsons V*



*Muy alegres estos Hermanos disfrutan de un momento de relax, Pingüino Camanchaca de la nao Punta Arenas, Nautilus y Gatoocéánico de Valparaíso.*

*Y en esta última foto, de la siguiente página, vemos un gran círculo repleto de*

*amistad, lleno de calor fraterno en recuerdo de los Hermanos en el ME; al fondo la roca de las bengalas, es una noche para no olvidar.*



**Palabras del Capitán Barbozza :**  
*Estimados Hermanos, quiero agradecer a todos los Hermanos, Muchachos, Bichicumas, Cautivas, Escualos y Srenitas de todo el Litoral que asistieron y participaron de las actividades del Ritual de Playa en Constitución, también hago extensivo este agradecimiento a la tripulación y Cautivas de nuestra Nao ya que esta actividad no sería posible sin la presencia de todos los piquetes que asistieron, hoy he recibido muchas felicitaciones de las personas de nuestra comuna y eso nos deja satisfechos que nuestra cofradía navega con buenos vientos, también mis agradecimiento a mi Capitán Nacional, nuestro Escribano Nacional, Capitanes de Nao, Hermanos de los XV, solo me queda decir que me siento orgulloso de ser parte de esta linda cofradía llamada Hermandad de la Costa,*

*OOORZAAAAAAA para todos !!!*

## Nao Penco

Estuvimos en la playa de Penco presenciando la gran batalla del Fuerte La Planchada, entre piratas que asolaban la región y los españoles que cuidaban la ciudad, batalla ficticia creada por el Alcalde de ese puerto para entretener a los turistas. Esta batalla nunca existió en realidad, pero sí es una acción teatral entre los piratas de la Hermandad de la Costa y "españoles" pertenecientes a la Municipalidad. Lo que sí existe aún son los cañones y vestigios del fuerte que se mantienen incólumes al paso del tiempo.

El Fuerte La Planchada, también llamado Fuerte de Garro o Fuerte de Penco, es una construcción defensiva levantada por el Imperio Español en el año 1687 bajo las órdenes del Gobernador José de Garro

Como una forma de protección para defenderse de posibles ataques que podrían llegar de la bahía en la costa del Océano Pacífico, al norte del río Biobío, en la actual

playa de Penco, donde originalmente fue fundada la ciudad de Concepción, en la Región del Biobío.

El Fuerte La Planchada fue declarado Monumento Histórico en el año 1977. Pese al paso del tiempo sus ruinas han perdurado hasta la actualidad, como una obra permanente de mampostería junto a la playa. Su planta rectangular, sin baluartes, conserva la heráldica característica de las construcciones del siglo XVII.



Auguramos en un futuro cercano para la nao de Penco un gran evento al mantener esta representación, bastante gente estuvo presente en la playa y la actuación de ambos bandos estuvo fantástica.

## (Nueva) Nao Coyhaique

El jueves 7 de marzo, será una fecha que los integrantes de la nueva Nao Coyhaique nunca olvidarán. Con la asistencia de nuestro fiero Capitán Nacional, 3 de sus Oficiales Nacionales, el saludo de nuestro Condestable Nacional, vía video desde la lejana y gloriosa Nao de Iquique. El Capitán Pichu de la Noble Nao Puerto Montt (Nao Guía), presenta a nuestro bien amado CN la tripulación de la Nao Coyhaique con sus hermanos (8) recién enganchados más su patrón, hermano Barba Gris, listos para la decisión del Capitán Abolengo.

Nuestro magnánimo CN, ordenó leer el bando N° 40 de lanzamiento a las aguas de la noble Nao Coyhaique, acto seguido ordenó a sus tripulantes reunirse para elegir a su primer Capitán, cargo que cayó

nuevamente en las manos de su patrón, convirtiéndolo en el primer Capitán de esa valerosa Nao.



Inmediatamente el ahora Capitán de la Nao Coyhaique, prestó juramento de Capitán y tomó su puesto en la testera, ofreciendo de inmediato el mando a nuestro CN, quien lo devolvió en medio de la algarabía de todos los presentes.

Alguien dijo alguna vez que...  
*« El niño que no juega o no sabe jugar, no es un verdadero niño; pero el hombre que no juega, que no sabe jugar, ni enseña a jugar, perdió para siempre al niño que lleva dentro de él ».*

Someone once said that ...  
*"The child who does not play or can not play is not a true child; but the man who does not play, who does not know how to play, or teaches to play, lost forever the child inside him".*



## Italia



### 6° ZAFARRANCHO INTERNATIONALE DEI LAGHI ZAFARRANCHO NATIONALE SVIZZERO LAGO MAGGIORE: 19-21 OTTOBRE 2018

Nel periodo tra il 19 e il 21 ottobre 2018 si è tenuto uno Zafarrancho italo – svizzero. Dalla bella Luino, sulle sponde del Lago Maggiore alla romantica Lugano bagnata dalle acque del lago Ceresio, fratelli provenienti da **6 nazioni diverse** hanno potuto celebrare il **sesto Zafarrancho internazionale dei laghi**.



L'idea di istituire uno Zafarrancho internazionale dei laghi fu un'iniziativa del Capitano Nazionale Svizzero Cesare Lucini - *Papillon* e dell'allora Capitano Nazionale Italiano Marcello Bedogni - *El Cabeçon* che inaugurarono nel 2011 il primo Zafarrancho internazionale dei Laghi a Como.

Tutto ha avuto inizio la sera di venerdì 19 ottobre 2018 presso la sede AVAV del circolo velico di Luino, dove i fratelli qui giunti da ogni parte d'Europa hanno potuto scambiarsi i primi abbracci in un'atmosfera semplice e conviviale.



AVAV - ASSOCIAZIONE VELICA  
ALTO VERBANO - LUINO

La mattina successiva, dopo una ricca colazione al Camin Hotel di Luino, tutti in

partenza per le isole Borromee, a bordo di una bella imbarcazione privata.



IL CAMIN HOTEL DI LUINO



TUTTI A BORDO



IL MUSEO  
BORROME  
O  
SULL'ISOLA  
A BELLA



VEDUTA AEREA  
DELL'ISOLA BELLA

Non poteva mancare una passeggiata con pranzo sull'isola dei PESCATORI.



SQUARCIO DELL'ISOLA DEI  
PESCATORI SUL LAGO MAGGIORE

Una sosta al monastero di Santa Caterina del Sasso era d'obbligo.



IL MONASTERO SANTA CATERINA  
DEL SASSO SUL LAGO MAGGIORE

La sera si è tenuta l'Assemblea Nazionale Svizzera in territorio italiano alla quale ha partecipato come ospite d'onore la Vigie internazionale del Portogallo, José Francisco Albino detto *Snoopy*. È così stato ricambiato il favore ai fratelli portoghesi che ci avevano accolto nel 2017 a Lisbona dove si era pure tenuta un'Assemblea Nazionale Svizzera.

Quella di tenere un'Assemblea Nazionale in terra straniera è un'iniziativa che crediamo dovrebbe essere appoggiata da più flotte nazionali perché promuove lo scambio tra tavole di diverse nazioni, nello spirito più vero della fratellanza mondiale.



IL CAPITANO NAZIONALE SVIZZERO  
PAPILLON CON LA VIGIE  
INTERNAZIONALE PORTOGHESE  
SNOOPY

La domenica tutti si sono infine spostati a Lugano per una bella visita della mostra di René Magritte al Museo LAC seguita da un pranzo in un grotto tipico ticinese.



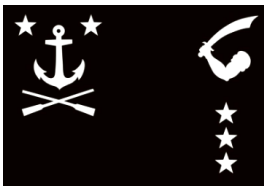
IL LAC DI LUGANO – LUGANO ARTE  
CULTURA – CON LA MOSTRA DI  
RENE MAGRITTE

Ringraziamo tutti i partecipanti al 6° Zafarrancho Internazionale dei Laghi e sono ufficialmente aperte le candidature per il 7° da tenersi nel 2020. Chiunque fosse interessato può mettersi direttamente in contatto con il Capitano Nazionale Svizzero

### Papillon

CN: Cesare Lucini  
Via San salvatore 6  
6900 PARADISO (CH)  
Tel. (+41 91) 993 34 20  
Tel. Prof. (+41 91) 993 34 63  
Mobile (+41 76) 393 34 63  
mail: cesare@lucini.ch

## Poland



### POLISH BROTHERS AWARDED

The 'Cruise of the Year' Award is considered the highest Polish sailing award. It has been awarded continuously since 1970. The winner receives the Silver Sextant. The awards are always held on the first Friday of March. It is a tribute to the crew of the square-rigger "Dar Pomorza", who that day, March 1, 1937, circumnavigated Cape Horn.

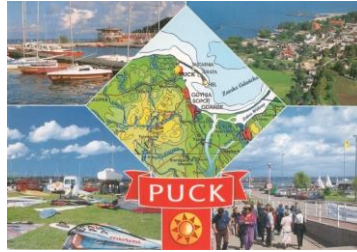
Third Honorary Award "Cruise of the Year 2018" was granted to our Brother Eugeniusz Moczydłowski, Warsaw Table, an owner and a skipper of s/y 'Magnus Zaremba' for implementation of another, Arctic research project, this time on the route: Gdańsk, Helgeroa, Egersund, Longyearbyen, Ny-Alesund, Bodo, Egersund, Helgeroa and back to Gdańsk. During 100 days of navigation the maximum latitude of 81° 56'N has been reached, carrying out research, and drift in the ice field NE of Greenland. Unique cruises of "Magnus Zaremba" is a kind of return to the original, utilitarian form of using sailing ships.

Honors were also granted to another Brother from Warsaw Table, Krzysztof Kamiński, who on board s/y "Husaria" won the Section 2 class in the 110th edition of the largest, prestigious freshwater regatta Chicago – Mackinac, on Lake Michigan, USA

### PORT OF PUCK TWO ZAFFARANCHOS

On the 30th of March the Spring Zaf of BOC Poland will be held in full-of - maritime-history Port of Puck.

### PUCK – Centuries ago was a Polish Navy Port , now paradise for Olympic dinghy sailors



Prior this event Gdańsk Table organizes its local, open to All Brothers and the special Guests Zaf. Brother Wojtek Małecki, Gdańsk Table, a member of the crew of s/y Katharsis 2 will be telling the stories about Katharsis's last year epic voyage around Antarctica. This courageous expedition was entered into the Guinness Book of Records for the first circumnavigation of Antarctica in a sailboat south of the 60th parallel.

We will be following this rich in events 2 days of BOC Poland gathering and let you know on results.

Scribed by Darek 101 Pekala – V.I. Polonia

## Francia



### OYEZ, OYEZ, Chers Frères,

Comme attendu, les 12 et 13 décembre 2018 eu lieu le Grand Boucan du cinquantenaire de la Table Flandres-Septentrion à la salle des corsaires de Dunkerque.



Depuis 13 ans chaque 2<sup>ème</sup> Week end de Janvier la Table organise un Grand Bal Inter Océanique, mais le 14<sup>ème</sup> Bal fut l'occasion de fêter son Cinquantenaire.

La Table de Flandre a été créée en 1968 puis une deuxième table : Septentrion a été créé en 1989. Quelques années plus tard une fusion des 2 tables forma la Table Flandre - Septentrion.

Ce Boucan réunit plus de 150 convives dont 80 frères de 14 tables et 4 pays :



- 31 frères de 5 tables de Belgique dont Dragon King Grand frère national et 3 GF
- 5 frères de Dusseldorf (BRD)
- 4 frères du Solent (GB)
- 20 frères de 7 tables Françaises dont La Pinoche Grand frère national, et 4 GF
- 20 frères de la Table Flandre-Septentrion dont Le GF Le Captif.

Chaque Grand Frère prit la parole pour honorer leurs hôtes.



Le champagne coula à flot, le bar ne désemplit pas, les captives distribuèrent les petits fours, puis vient le temps de la carbonade, du fromage et de la traditionnelle galette.

Un orchestre Local montra un aperçu vigoureux du carnaval dunkerquois, puis le DJ fit danser l'assemblée sur des rythmes endiablés... La soirée se termina fort tard pour certains...

Le lendemain oyster brunch, même succès, 140 rescapés. Un groupe brava les éléments pour une promenade dans les dunes, les 110 douzaines d'huitres furent ouvertes en 1 heure, réel exploit, hélas le guinnessbook n'était pas là.

Le Grand Frère de Belgique nous invita tous au grand boucan national du 16 mars à Bruxelles. Mort aux flétans fut entonné à la gloire de Dunkerque... Plusieurs Orza dont 1 ORSA chanté en souvenir du dernier Zafarrancho Mondial en Uruguay furent lancés.

Ce fut de l'avis général une très belle réussite.

Rendez-vous est déjà pris pour le prochain Grand Bal le 11 et 12 janvier 2020. Qu'on se le dise car le nombre de participants étant limité il ne faudra pas rater les inscriptions.

AJUT

# The Bahamas



The annual Zaf was held at Cole's Landing, Man o War, Abacos, in the evening of the March Full Moon.

Eight Brothers had meet up plus one guest from the Norfolk Table, Patricia Farrel.

After everybody had their glasses well filled with rum-grogs a short meeting was held to elect Captain, Vigie, Scribe and Botswain.



With all the formal procedures taken care of, we continued with the task of initiating a new member into the Brotherhood. The engage Knox McKee was met at the gate by the Boatswain Doug "Wing Nut" Blindfolded and led in many circles up to the skull and sword just as the sun was disappearing below the horizon.

Hid hands was untied and his blindfold removed and in clear sight of the horizon the Octalog was read by the brothers. Knox was asked if he by his free will wanted to become a member of the Brotherhood and with that, he answered yes.

The Captain declared that his name shall be "Brother Moses" and flag number 21 was handed over.

The Canon was fired twice, once for our new member and once for the sun-set.

The Zafarancho continued with a festive dinner into the wee hours with many Orzaaaaaas.

At the pen  
Per "The Swede" Save

*Investure of a new Brother, Blindfolded is Knox KcKee and the Brohers, Jay "Green Gills" Evans, David "High Flyer" Grabb and The Captain of the Bahamas Table Per "The Swede" Save*



*Brothers of the Bahamas table: From left to right, Jay "Green Gills" Evans, David "High Flyer" Grabb, Jerry "Duke of Paducah" Tubbs, Knox "Brother Moses" McKee, The Captain Per "The Swede" Save, Doug "Wing Nut" Faust, Carla "Nausikaa" Maarse, James "Billfish" Pleydell-Bouwerie and Patricia Farrel from the Norfolk, USA Table.*



*Left to right, Brother Jay "Green Gills" Evans (Vigie), Doug "Wing Nut" Foust (Botswain) and our new member Knox "Brother Moses" McKee.*



*James "Billfish" Pleydell Bouwerie, David "High Flyer" Grabb (Scribe) and Jerry "Duke of Paducah" Tubbs*



*Our Flags*



*Table for the initiation*



*The new member Knox "Brother Moses" McKee and his captive Sharyl*



*Festive Dinner at Captains place, Cole's Landing on Man o War*



Regards Brothers and OOOorzaaa !!

Per « The Swede » Save  
Nat Captain

En este Boletín The Tortuga Post  
Nr 97 han colaborado las  
siguientes Hermandades :

- Australia
- Netherlands
- USA
- Bélgica
- Portugal
- Noruega
- Chile
- Italia
- Polonia
- Francia
- Bahamas



¡¡ Muchas gracias Hermanos !!

**ATTENZIONE:**

*Tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList.*

*Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList :*

[jpsapiains@vtr.net](mailto:jpsapiains@vtr.net)



*Hermanos en el mundo, aún no nos hemos olvidado de nuestra tarea de actualizar el Gran Diccionario de la Costa. Agradecemos recopilar en éste y enviarnos a esta Secretaria.*

*Brothers in the world, we still have not forgotten our task of updating the Great Dictionary of the Coast. We appreciate gathering information that deserves to be included in it and send it to this Secretary.*



Éste  
Fui Yo...



**Horacio Blanco,  
Hermano Honorario  
Nao Nueva Bilbao de  
Constitución.**

Febrero, segundo mes del año, mes de fiestas, de vacaciones para algunos, mes de Aniversario de algunas Naos, mes del Festival de la canción de Viña. Algunos Hermanos están volviendo por el mismo "polvoriento" camino de un merecido descanso junto al lago, la playa o el campo; mes también del zarpe de la histórica balsa Tahiti-Nui II (15 Feb 1958) desde Constitución hasta la Polinesia y comandada por ese gran navegante francés Hermano de la Costa Nr. 67, Eric de Bisschop...

Hemos hablado en otras oportunidades de ese histórico viaje y nunca nos olvidaremos, especialmente para el que escribe, ya que presencié "en vivo y en directo" ese zarpe...pero, creo que es "justicia divina", como diría un relator deportivo, resaltar la ayuda valiosa que tuvo Eric de Bisschop de un Hermano de la Costa de la Nao Nueva Bilbao de Constitución, su nombre...

HORACIO BLANCO BAEZA, rol Nr. 1942, quien fuera fundador, comisario y también Hermano Honorario. Este maucha de corazón, nació en Buin el 23 de Junio de 1911, fue Director de Ferrocarriles del Estado en los años 1957 y 1958, fundador junto a Nathan El Moro de la Asociación de Remos de Constitución y también su primer secretario. Ha dedicado su vida al mar, también sus hijos, visitante asiduo de la Isla de Pascua, regaló su colección de flechas y cacharros de culturas antiguas de la zona al Colegio de los Hermanos Maristas de la ciudad. Para el Museo de la ciudad entregó varias reliquias arqueológicas similares.



Con Eric de Bisschop mantuvo una estrecha relación y consiguió personalmente con madereros de la zona los cipreses necesarios (50) para la construcción de la balsa, hizo el contacto con los bomberos de la ciudad para suministrar el agua necesaria

para el viaje que duraría alrededor de seis meses; cuando él no podía estar, sí lo estaban sus hijos, todos en forma desinteresada.

Otro maulina que ayudó especialmente en la ornamentación de la balsa fue Omar Ortíz, hoy en Holanda.

Cuando yo era niño siempre veía a don Horacio caminar por las calles en forma ágil, rápida, era de contextura gruesa, siempre sonriente y dispuesto a prestar ayuda a quien se lo pidiera, servicial ciento por ciento. Hoy después de tantos años, solo quedan los recuerdos y fue un agrado conversar con él. Mantuvo las paredes de su casa con cientos de fotografías de sus viajes por el mundo, de la Tahiti-Nui, en Isla de Pascua, con Eric de Bisschop, con sus hijos, etc. Constantemente estuvo dando instrucción a alumnos sobre sus conocimientos marítimos.

Especialmente perdura entre sus recuerdos la experiencia vivida con la Tahiti-Nui II y ese maravilloso personaje que fue Eric de Bisschop. Como una gran joya tiene en su casa, que es también un verdadero museo, una réplica en miniatura que él mismo



fabricó de la Tahiti-Nui II.

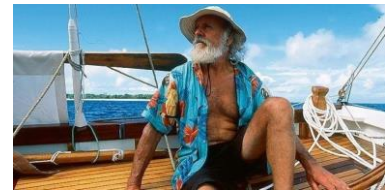
Galardoneado muchas veces por distintas Instituciones dentro y fuera del país, por sus publicaciones marinas, por sus investigaciones históricas de la región, por el inmenso amor al mar que siente, por su gran aporte al deporte náutico. Uno de sus premios mas importantes fue el haber recibido del Gobierno de Holanda el premio Palmas Académicas otorgado por la Ultramarine Foundation de Amsterdam; así lo certifica un hermoso diploma que orgullosamente exhibe en una de sus paredes. Horacio Blanco Baeza, Hermano Honorario de nuestra Cofradía, de condiciones humanas extraordinarias dedicó su vida a desarrollar el interés por la vida marítima de los maulinos.

*Hermano Horacio, continúa navegando en paz y Viento a un largo !! TBC*

Éste  
soy Yo...



*Our Brother from Luebeck-  
Travemuende Table, the Sailor  
and adventurer Burghard Pieske  
is sailing the austronesian  
migration route*



Burghards journey began 40 years ago, when he gave up a Job as an educator to sail around the world for 10 years in his catamaran „Shangri-La“. Back home he decided to reenact historic routes and stories under sails. So, he sailed the epic voyage made by Captain William Bligh after the mutiny of the Bounty, when he was send adrift in the open longboat. Burghard reached Kupang/Timor singlehanded in his replica „Bounty Bay“ after 5000 brutal miles.

**Biography**

The sea as the scene of history - and stories. This topic is pursued by one of the most famous German cruising sailors, the Lübeck Burghard Pieske, circumnavigator, adventurer and publicist, for many years with his spectacular expeditions. Burghard Pieske, born in 1944, was committed to the maritime world very early on. Shipboy on the Passat, sailor at the merchant marine, maritime school in Hamburg with the completion of the patent captain on a small trip. As the son of a school councilor and a professor of art history, he has done the family tradition after graduation with a geography and education studies. He was then a six-year full-time teacher - but his ten-year circumnavigation on the catamaran "Shangri-la" finally brought him back to his element, the water.

In 1991/92 he had also built an authentic Viking boat reenacting the conquer of America by the Vikings. He crossed the North Atlantic via Island, Greenland to L'anse Aux Meadows National Park in Newfoundland where the Viking Leif Eriksson probably landet first. When his viking ship „Viking Saga“reached New York sailing alongside the skyline of Manhattan, the Americans gave him and his crew an enthusiastic wellcome.



Now Burghard is sailing the migration route of the austronesian people from Taiwan to Guam. His boat is a replica of the ancient proas of Melanesia, Micronesia and Polynesia. Although built with modern materials, his "Ana-Varu" is definitively a real shunting proa, a "functional replica", an outrigger boat which has been used 3000 years ago throughout the Pacific. From Guam he is now on the way up the Marianas Islands with his Chamorro friend Ron Acfalle. In June, he will sail the Carolinas again with a local guy from the Atolls.

Burghard wants to learn from the experienced seafarers. On the remote Islands I'll take young people on "Ana-Varu" and say, „Look how this boat reacts, how this boat sails; that's not the european way of sailing, thats the way of your ancestors and it's maybe the better way.

Speckseite

*Éste  
Fui Yo...*



*Hermano Cabestan, en el  
Mar de la Eternidad, aka  
Jacques Recht*

*(FC114) Mesa de Bruselas*

Cuando las botellas con importantes pergaminos en su interior y perfectamente selladas, eran lanzadas por la borda del galeón para que las corrientes marinas las hiciera llegar a su destinatario, las probabilidades de su llegada eran bajísimas. Mientras mayor número de ellas se lanzaban se superaban esas posibilidades. Con el tiempo se mejoró el sistema mediante el barril-correo que se instalaban en algunas islas frecuentes de reabastecimiento.

Existían toneles protegidos de la lluvia y el viento donde la tripulación revisaba y retiraba la correspondencia de él y/o compañeros de viaje, al mismo tiempo dejaban las propias para sus lejanos seres

queridos y otros tripulantes las retiraban para acercarlas a su destino,

El tiempo entre entrega y recepción era largo y azaroso.

En los años 90 el correo formal fue confiable y el boletín Santiaguillo de la nao Santiago se copiaba en 50 ejemplares y se enviaba a las naos amigas, para que las repartieran entre su tripulación, otra cantidad se entregaba por mano.



Era oneroso el gasto en papel y estampillas, lo que limitaba su reparto. Un intento de coordinación mundial entre naos la constituyó el Consejo de los 5 que se creó en el Segundo zafarrancho mundial en Bélgica, lo conformaban los hermanos Raúl Sitnisky de Chile, Juan B. Bidegaray de Uruguay, René Fiechter de USA, Henry Amilat de Francia y Franco Rizzo de Italia. Por el mismo motivo de la distancia y la lentitud de correos, fue inoperable y fracasó, dando paso a la Secretaria Coordinadora Internacional SECOIN.

Luego vino el fax con una vida muy corta porque fue desplazado por la cibernética, el email.

Pero faltaba un nuevo paso importante que fue la www (World Wide Web).



página [secoin.org](http://secoin.org).

La nao Santiago lanzó la primera página web en el año 1995 y luego el Secoin de entonces Hermano Jacques Rial organiza con el hermano Jaques Recht, aka Cabestan, como webmaster, la

EL Hermano CABESTAN, en palabras del hermano Secoin en el Gran Diccionario de la Costa, nos comenta que es el hermano # 114 de la nao Bruxelles e Instructor vela y Primero en ondear la bandera de la Hermandad en el Mar Egeo.

Escritor en la revista Sur l'Eau. Fue uno de los capitanes de Alucina y Tikerak en las Regatas transatlánticas y de Rorc.

El hermano CABESTAN cruzó el Atlántico con su cautiva Liliana en una embarcación construida por él mismo, de doble canoa polinésica sin electricidad, sin electrónica ni motores.

Jacques A. Recht fue gran Hermano de la Costa y uno de los enólogos más conocidos del este europeo, murió un domingo 8 de marzo de 2008 a los 78 años de edad.

Nacido en Amberes, Bélgica, el 30 de marzo de 1930.

Navegar fue otra gran pasión, que compartió con su esposa Liliane, con quien se casó en 1954. Era el patrón del barco sindicado del Belgium Ocean Racing Club y el instructor de navegación en el Ministerio de Educación y Deportes de Bélgica, que incluía ser Responsable de la formación en cinco clubes náuticos de Bélgica. En la década de 1960, fue autor de un libro sobre navegación y navegación celeste que se convirtió en un libro de texto estándar para la navegación. En 1979, Recht decidió retirarse anticipadamente, vender su laboratorio y embarcarse en un crucero alrededor del mundo con Liliane en su catamarán polinesio de 36 pies.

Huésped permanente de la nao local, emisario Belga y reflotador de la nao Haití y nao Tortuga.

Traductor al inglés y consejero del Gran Diccionario de la Costa. Una penosa enfermedad lo retira del mundanal ruido y la web [secoin.org](http://secoin.org) es entregada, en esa ocasión, al webmaster "Enlabrecha" alias Jorge Sapiains Acevedo de Chile, para su desarrollo.

Hoy 9 de marzo de 2019 se cumplen 10 años de su zarpe al Mar de la Eternidad dediquemos unos minutos a su recuerdo en agradecimiento por su constructiva labor por nuestra hermandad.

La generación de nuevos Hermanos debe incluir a Cabestan en su listado de inolvidables hermanos que nos precedieron.

Su memoria está grabada en el Gran Diccionario de la Costa y en la nueva página web [secoin.hermandaddelacosta.cl](http://secoin.hermandaddelacosta.cl) que le reconoce su primer empuje en esta nueva etapa cibernética.

**Los Hermanos de la Costa nunca mueren, sólo zarpan a una nueva etapa de navegación incorpórea, mueren sólo si se les deja de recordar.**

**Hermano Américo aka J. P. Sapiains  
9 de Marzo de 2019**

*FC 114 CABESTAN aka Jacques Recht. se embarcó el 8 de marzo para una eterna navegación nocturna del gran boucan belga 2009. Después de construir su Catamarán en su casa, comenzó su gira mundial, pero enamorado de Virginia, se dedicó a la enología y creó Viñedos y buenos vinos. Este hermano honesto y tan apasionado por todo lo que hizo contribuyó a la perennidad de nuestra hermandad.*

(J.P. Lacroix, ex GF de Bélgica TTP52)

El Hermano Son Excellence aka Jacques Rial, GHM y ex Secoin escribe de este Hermano y amigo :



*“Cabestan era un Hermano de la Costa como nos gustan : Magnífico, Gruñón, Fiel y que ha prestado grandes servicios a nuestra*

*Hermanidad: cooperó en forma decisiva en la escritura de la versión inglesa del Gran Diccionario de Costa y construyó el primer sitio internet de nuestra Secretaria Internacional.*

*Nuestra simpatía se trasladó a su cautiva Liliane Recht, una de las fundadoras de las “Lobas de Mar”.*

(J.Rial TTP52)

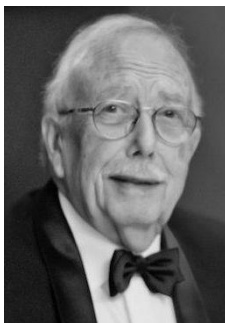
*Éste soy Yo...*



*Jacques Rial*

*aka*

*Son Excellence*



Activités au sein des Frères de la Côte

**1991-1992** Fait Frère à bord de *Prince Azur* dans la Marina del Buceo de Montevideo par Pisse au vent (Olivier Stern-Veyrin, ancien Grand Frère de France) avec pour sobriquet *Son Excellence*. Création de la **Nef Océane** qui réunit des Frères qui n’ont pas de port fixe et dont il est le no 1.

Fait également Frère de la Table de Montevideo (Rol no. 88) par Bebedo Bidegaray.

**1994** Reçu Frère no 20 de la Table Helvétique, Genève

**1991-1998** crée et publie la *Gazette Océane* jusqu’à la dissolution de la Nef Océane (13 numéros),

**1994** Lors du Zaf mondial de 1994 (Chile) représente la Nef Océane et propose à l’Assemblée des Capitaines nationaux la création d’un bulletin d’information international, qui deviendra quelques mois plus tard The Tortuga Post

**1995** Parution du premier No. du Tortuga Post

**1997-2000** Rédige avec la collaboration d’Aldo Devoto le Grand Dictionnaire de la Côte 1997 : 1ère édition française. 1998 : édition augmentée et traduite en espagnol en collaboration avec Aldo Devoto.

1999 : 2 édition française augmentée.

2000 : édition augmentée et traduite en anglaise en collaboration avec Jacques Recht.

**1998**: Est élu Secoin par 8 voix contre 7 pour succéder à Miguel Torregrosa Einersen

**2002** Réélu Secoin à l’unanimité lors du Zaf mondial de Portsmouth

**2006** Remet son mandat de Secoin à Jorge Sapiains, mais demeure dans le team, en particulier comme rédacteur de TTP

**2014** assiste le Grand Frère de France pour l’organisation et la tenue de l’Assemblée des Capitaines.

**2015** après 20 ans et 80 numéros du TTP, remet à l’actuel Secoin la charge de rédacteur responsable.

**Résumé des activités de Secoin** : voir les décisions de l’Assemblée des CN des Zaf mondiaux de 1998 (TTP08), 2002(TTP22), 2006(TTP42), et aussi 2014 (TTP77).

**Liste des décorations** : 1992 : Cabo de Hornos, 1998 : Patente de Corso Chile, 2001 : Certificado de Abordaje de la Nao de Santiago. 2001 : Medaille des Frères de la Côte polonais. 2003 : Gentil Hombre de Mar (GHM). 2004\_Gran Corsario Artiguista de Uruguay. 2006\_Gran Corsario Argentino Hipolito Bouchard. 2014: USA\_Pour le Mérite,

### Curriculum Vitae of Jacques Rial

Retired Swiss Ambassador

**Born:** 1932 in Bienne (Switzerland).

**Education:** MA, University of Geneva;

**Spoken languages:** French, German, Swiss German, English and Spanish.

**Lives in:** Zürich.

**Office:** Bern

**Family:** married, two adult sons

**E-mail:** jacrial@aol.com

**Career:**

1956-62: teacher, journalist, TV producer and documentary film maker.

1962-64 1st Congo crisis, UN civil operations, Léopoldville/Kinshasa: member of staff (UNESCO)

1964-67 UNESCO representative to Katanga;

1967-70 Swiss Development Agency (Foreign affairs): head of information.

1970-76 Swiss National Commission for UNESCO: secretary general.

1976-80 Swiss Embassy, London: counsellor in charge of political affairs and protocol.

1980-83 Swiss Embassy, The Hague: counsellor and deputy head of mission

1983-88 Ambassador to Cameroon, Chad, Gabon, Equatorial Guinea, S.Tomé and Principe, with residence in Yaoundé;

1988-92 Ambassador to Uruguay and Paraguay, with residence in Montevideo;

1992-93 Ambassador to Croatia, with residence in Zagreb;

1993-95 Foreign Affairs, Bern: Ambassador in charge of migration diplomacy;

1995 Leaves the Administration  
2002 Swiss national Exhibition "Expo.02": Head of protocol.

2003 World Summit on Information Society, Geneva: head of protocol.

**... and:**

For many years, a member of the board of various NGO's. Has also accepted mandates from the Swiss ministry of Foreign Affairs.

**... and finally:**

Hobby: sailing (sailed round Cape Horn on board a 35' ketch in 1992).

### Publications and Varia

Author of many publications in the field of Cinema, African studies and Diplomacy.

Founder of the Swiss Society for African studies. (Zürich, March 2019)

### Algunas fotos :



*Jacques Rial, Raúl Stinisky y Hno. Vikingo, en el frontis de la nao Santiago*



*Acá con CN de Chile Hno. Veneno alias Osvaldo Lunecke*



Aquí con Beto Bidegaray, CN de Hermandad Uruguaya



Jacques Rial muy sonriente y luciendo su medalla GHM



Foto histórica: Pablo Deutscher Pulpo Castro, Kurt KapBitter Angelbeck, Heinz Speckseite Schell y Jacques Son Excellence Rial, durante ceremonia apadrinamiento Hermanos nao Back Hamburg,

**Increíble la historia del Hermano Jacques, verdad? Es muy interesante y significativo su CV, no importa lo extenso, si logró todo lo que dice, entonces es lo que hay, ni más ni menos !!**

**Considero este boletín un documento histórico y nos hará recordar a nuestros Hermanos por muchísimos años más y para siempre si quisiéramos, es cosa de ser cuidadoso y mantener a buen resguardo estos boletines...**

**Hasta la próxima y gracias por leernos !!**

**TBC**

*La grandeza de la poesía estriba en la fuerza con que algunas afortunadas palabras expresan un concepto que el ser humano, en todas partes y en todos los tiempos, reconoce como propio y esencial. Así ocurre con el verso de Charles Beaudelaire: "Homme libre, toujours tu chériras la mer." ("Hombre libre, tu siempre amarás el mar")*

## LA HERMANDAD DE LOS HOMBRES LIBRES...

Bajo una concepción de libertad y fraternidad unida al mar, se fundó en 1951, en Santiago de Chile la Hermandad de la Costa.

Caracterizaba a sus creadores una estrecha vinculación con el mar. Algunos por desenvolverse ocasionalmente en este medio, todos por sentirlo profundamente en sus corazones.

### Los piratas

Ninguna organización recogió mejor los conceptos de libertad y fraternidad en el mar que los piratas de ayer. Navegar y combatir era su trabajo, pero las normas que los regían eran muy sabias.

La autoridad era elegida por todos los gobernados y como a ella entregaban su destino, sólo los más capaces podían ser capitanes. Escogido el jefe, su poder era casi absoluto. Ello lograba un equipo ampliamente comprometido con el objetivo común. Si el capitán demostraba cobardía, incapacidad o si cometía excesos, podía ser juzgado y castigado por quienes lo habían nombrado.

Si entre miembros de la tripulación surgían dificultades, éstas debían solucionarse sin rencores que debilitaran al equipo. Al hacerse a la mar los piratas sólo tenían aseguradas las dificultades y los riesgos. El premio era eventual: si había presa y si lograban vencer. La lealtad recorría toda esa escala social, la que sin embargo tenía claras categorías traducidas en el porcentaje del botín que a cada uno correspondía. En todos los puntos de la Rosa, una horca aguardaba a quienes fueran capturados. De este modo cada combate era un juego total de la existencia. Y quienes de ese modo viven, tienen una perspectiva diferente donde ni la rectitud ni la prudencia imponen sus preceptos. Eran, en el más amplio sentido, hombres libres que hacían su voluntad sabiendo que pronto habrían de pagar por ello.

**Lo Que perdura.**

El código de la piratería es de ejemplar

nobleza sólo para sus miembros. Naturalmente que para las víctimas no podía serlo pues ellas eran sacrificadas sin esperanzas de un rasgo de humanidad.

Es la primera parte de ese código la que recogieron los siete fundadores de la Hermandad de la Costa de Chile. Y como esos principios son universales y como en todo el mundo los hombres libres de hoy día sienten atracción por los hombres libres del ayer, y como el sentido del juego y el de la nostalgia corresponden a todos los seres humanos; los Hermanos de la Costa florecieron en todo el mundo. Todos recibieron su inspiración en el encuentro de los Siete Hermanos Fundadores que el 04 de abril de 1951 dieron origen a la única entidad que creada en Chile haya alcanzado una existencia internacional.

### Fondo y forma

El fondo de la Hermandad de la Costa lo constituyen los sentimientos de Libertad y Fraternidad a propósito del Mar. Hay en sus orígenes y en muchos de sus ritos y normas, evidentes connotaciones masónicas. Resulta entonces un grupo humano laico que confiere gran valor a la relación entre sus miembros, quienes se incorporan como "bichicumas" para luego de un período de perfeccionamiento llegar a ser hermano, los que nunca abandonarán la fraternidad porque después de muertos seguirán navegando en el Mar de la Eternidad.

Pero es en la forma de sus reuniones donde se aprecia un sentido lúdico que los enriquece. Sus encuentros son "zafarranchos", mientras que las novias o esposas son "cautivas". El vino es llamado "pólvora", que será blanca o negra según el vino sea blanco o tinto. En esta materia los Hermanos de la Costa de Chile tienen asegurada su paternidad sobre todas las cofradías existentes en el mundo desde el momento en que la invitación a brindar, cualquiera sea el idioma de quien la formula, es la palabra española "Orza" la que se pronuncia arrastrando la O inicial para dar mayor entusiasmo a la libación. (de MI BAUL)



**ÚLTIMA TRAVESÍA  
LAST VOYAGE  
DERNIERE TRAVERSEE  
ULTIMA TRAVERSATA**



**Chile**



**Nao Tomé - Dichato**

**Hermano *Chillanejo*  
alias Luis Eduardo Inzunza  
Sánchez Rol 3007**



Con profundo pesar, les comunico que en horas de la mañana, partió al Mar de la Eternidad, nuestro Muchacho, Luis Eduardo Inzunza Sánchez, más conocido como "CHILLANEJO", víctima de un infarto...

Nuestro bien amado capitán Nacional, hermano Julio "Abolengo" Alveal Flores, ha ordenado arriar velas, detener motores e izar crespones negros en homenaje al zarpe hacia el mar de la eternidad, de nuestro hermano Luis "Chillanejo" Inzunza Sánchez, (Q.E.P.D.)

Considerando que el hermano Chillanejo era un muchacho activo de la Nao Tomé-

Dichato y ante la solicitud del Sr. Capitán, Oficiales y tripulación de Nao, tomó contacto con el hermano Veedor Nacional para consultar y es así como nuestro fiero CN, en virtud al artículo 39º letra b., sobre atribuciones del Capitán Nacional, ha decidido la entrega póstuma de Rol de Hermano de la Costa, para el muchacho Luis Eduardo "Chillanejo" Inzunza Sánchez (Q.E.P.D.). Toda vez, que nuestro bien amado ha sido testigo del inmenso amor al mar demostrado siempre por el muchacho Chillanejo, a quien su Nao iniciaría en los próximos días su proceso de enganche.

Nuestro CN, ruega a Eolo y Poseidón, le regalen suaves vientos y mares calmos en su travesía hacia el mar eterno y le den conformidad a sus hermanos de la Nao Tome-Dichato, a su cautiva Paulina, sus dos escualos y a toda la distinguida familia de nuestro entrañable hermano Chillanejo.

Las exequias de nuestro Hermano "Chillanejo" (Q.E.P.D.), se llevaron a cabo el martes 22 de enero comenzando a las 1430 horas con un Oficio Religioso en la Parroquia San Bernardo.

Posteriormente, a las 1600 horas se llevó a efecto el Sepelio en el Parque de las Flores, Camino a la Comuna de Pinto donde un representante del Capitán Nacional Abolengo leyó un discurso que reproducimos a continuación...

*Querida Cautiva Emérita Paulina, bien amados escualos Nicolás e Ignacio, Capitán Flipper, Oficiales de zona, Capitanes de Naos, oficiales y tripulación de la Noble Nao Tomé-Dichato.*

*Nuestro bien amado Capitán Nacional me ha entregado el triste honor de despedir a nuestro querido hermano Chillanejo en nombre de nuestra cofradía.*

*Luis Eduardo "Chillanejo" Inzunza Sánchez, Hermano de la Costa, Rol 3007, tripulante de la Noble Nao Tomé-Dichato, un amante de esta linda cofradía de hombres grandes que juegan a ser niños, ha zarpado en su travesía hacia el mar eterno.*

*Un hombre que en su no muy larga vida pirata supo y practicó la verdadera hermandad, querido por todos quienes estuvieron junto a él en parte de los años que dedicó hasta el último momento a nuestra Hermandad y.....realmente hasta el último momento, ya que zarpó hacia el mar eterno inmediatamente después de una lucida participación en el zafarrancho emblemático de su Nao. Supo ganarse el cariño de sus hermanos tripulantes, siempre luchando y cooperando en su papel de tripulante menor de su bajel, por hacer grande a su Nao de siempre que hoy le despide.*

*Como tripulante menor, supo de la vida pirata desde un comienzo, ganándose el cariño de todos los que lo conocieron en las diferentes Naos que visitó como parte del piquete de su Nao. Su pasar por la Hermandad de la Costa no es efímero, deja una gran huella, todos quienes lo despiden*

*hoy guardan un preciado recuerdo de su infinita fraternidad y excelente disposición, desde siempre jugó este bello juego, sabedor que se trataba de eso, un juego.*

*Nuestro Capitán Nacional, el hermano Abolengo con una infinita tristeza de no poder estar hoy aquí, me ha pedido que lo despida en su nombre y en nombre de la Hermandad de la Costa de Chile; él recuerda todas sus conversaciones con él, sobre todo cuando se encontraron en Mulchén, donde todos cariñosamente le llamábamos "Sr. Zañartu" y cada vez que aparecía le cantábamos la canción "Rie". Nuestro Capitán Nacional, no dudó ni un solo segundo ante la solicitud del Capitán Flipper, los oficiales y toda la tripulación de su Nao cuando le solicitaron engancharlo póstumamente.....creo que en estos instantes está sonriendo junto a Chumagüe, Barbaroja y el Gran Coloso, que lo reciben como hermano.*

*Hermano Chillanejo, sembraste la semilla de la fraternidad y la alegría en tierra fértil, tus hermanos más antiguos te recordarán con cariño y los más jóvenes aprenderán con tu ejemplo a jugar este bello juego.*

**HERMANO LUIS EDUARDO "CHILLANEJO" INZUNZA SÁNCHEZ, ROL 3007, TRIPULANTE DE LA NAO TOMÉ-DICHATO.....VIENTO A UN LARGO Y MUCHA AGUA BAJO TU QUILLA EN TU NAVEGAR HACIA EL MAR ETERNO.**

Los Hermanos que asistieron lo hicieron en Tenida de Protocolo y Pañoleta de Rigor, para rendir los Honores al Hermano "Chillanejo", que partió con Rumbo al Mar de la Eternidad, con el Corazón hinchado e impregnado con los valores de nuestra Cofradía...

Que Eolo y Poseidón le brinden mares calmos y vientos a un largo para un buen Navegar en el Mar Eterno.



En la foto los Hermanos que rindieron guardia junto al féretro :  
Hermanos Julio Loquillo Cartes, Raúl Hallef Carrasco, Mario Deriu Insunza y Capitán Edgardo Flipper González.





## Nao Santiago

**Hermano Scirocco**  
alias Yerko Vargas Vargas  
Rol 1538



*Queridos Hermanos, fue terrible, el hermano Scirocco estaba contando una historia muy animado cuando de pronto dijo que se sentía mal y se desvaneció, le hicimos masaje cardíaco-respiratorio y respiración boca a boca, nos demoramos 7 minutos en llegar a Urgencia apoyados por Seguridad Ciudadana de Providencia quienes nos abrieron camino hasta Urgencia, después de 20 minutos de reanimación partió al Mar de la Eternidad. Nuestro único consuelo es que partió con sus hermanos, el vivió solito con sus más de 80 años. Hicimos todo lo posible...*

*Navega libre querido Hermano Scirocco, Poseidón y Eolos guiarán tu travesía por el Mar Eterno...*

*Cristian Algarete Sotomayor*  
Capitán Nao Santiago



### Despedida de Yerko Vargas V. Hermano Scirocco

Yerko Antonio "Scirocco" Vargas, nació en Santiago el 6 de enero de 1939.

Lo conocí en la Escuela de Artes y Oficios, él con 15 años a cuestas y yo de 14 años, es decir, hablo de una amistad que cumple ya 65 años.

Quedamos en el mismo curso y simpatizamos de inmediato. Compartíamos

banco y en el internado, el mismo dormitorio de 70 alumnos.

Nos motivaban intereses parecidos. Ambos ávidos de lectura, competíamos quien leía más libros. El bibliotecario, cada año - de los siete de la carrera - nos debía añadir hojas al libro de registros de lectura. Leíamos de todo: las aventuras del oeste de Zane Grey, los thriller de Ágatha Christi, Sherlock Holmes, Stefan Zweig, Cronin, Hemingway, Steinbeck y tantos otros de moda en aquellos tiempos. Teníamos una educación técnica, por cierto muy buena por provenir de la escuela francesa, pero con vacíos en lo humanista que nosotros compensábamos devorando libros.

El deporte también era un factor común. Practicábamos andinismo y atletismo en la prueba de 110 metros valla y a propósito de esta afición, teniendo no más de un par de meses de práctica, muy patudamente participamos en el campeonato escolar por el año 1960. Está de más decir que faltó que nos dieran la llave para cerrar el estadio, porque cada cual en su serie llegamos últimos. Yo no sabía dónde esconderme de vergüenza, pero eso a él no le importaba, le hacía gracia, y de paso, su ejemplo me ayudaba a perder mi timidez al respecto.

Yerco fue presidente de la Federación de Estudiantes Preuniversitarios de la Universidad Técnica del Estado. Le gustaba tocar la trompeta y aunque desafinaba, le encantaba despertarnos a las 6 de la mañana con la diana y no le importaban las maledicciones y los zapatazos que le enviábamos, que él simplemente los ignoraba, siempre tuvo mucha personalidad.

Un día vinieron a la universidad, unos señores del recientemente inaugurado Goethe Institut, para ofrecernos becas para estudiar alemán. Enganchamos con Yerco y ese fue el inicio de un sueño y un propósito: ir a especializarnos a Alemania. Solo que Yerco prefirió dejar la universidad faltando apenas un semestre por egresar, porque se alucinó con un muy bien rentado cargo de técnico en Madeco, que le permitiría juntar dinero para ir a Alemania.

Se fue a vivir un tiempo a mi casa, pero aburrido de esperarme a que me decidiera, se embarcó solo, con todo su capital, un limitado alemán aprendido en poco menos de dos años, unos pocos dólares y una recomendación obtenida por su padrino párroco, del cardenal Raúl Silva Henríquez, para alojarse un tiempo en una parroquia de Frankfurt.

Cuando lo alcancé dos años después, me sirvió de mucho su experiencia, en especial la traducción de certificados y títulos que le significaron a él, por no llevarlos, tener que trabajar primero como cargador de maletas en el aeropuerto, luego como operador de horquillas y solo varios años más tarde, los alemanes le reconocieron sus habilidades y conocimientos obtenidos en la Universidad Técnica del Estado, como técnico mecánico, llegando a ser jefe de sección en la afamada firma de maquinarias de la

confección "PFAFF" y posteriormente, como representante de ésta en Chile.

En mis dos años de estadía en Alemania, nos dedicamos a recorrer junto a otros latinoamericanos, varios países de Europa, cada vez que podíamos, en feriados largos o en vacaciones, adquiriendo ambos una muy valiosa experiencia, que templatía nuestros caracteres.

Yerco conoció en Alemania a Maria Luisa Müller, inteligente y culta azafata trilingüe, quien dominaba mejor que Yerco el español, que trabajaba en la línea aérea "Avianca", y con ella se casó. Pasaron su luna de miel en Chile, como mis huéspedes. Tres años más tarde, se radicaron en Santiago, no sin antes viajando por muchos países de Europa, Asia y América, a casi cero costo, por las franquicias del personal y familiares directos que otorgan las líneas aéreas.

En 1983, luego de 14 años en Alemania, teniendo allá una espléndida situación profesional y económica, decidí radicarse en Chile como representante de la PFAFF. Al comienzo le fue muy bien, pero con la crisis del dólar en 1983, las cosas comenzaron a andar mal; tuvo muchos altibajos en su incursión como empresario, siempre con la colaboración de su cautiva Maria Luisa, hasta que lamentablemente la PFAFF quebró en Alemania, perdiendo Yerco la representación y a los pocos años más tarde, lamentablemente, enviudó.

Lo postulé a la Hermandad de la Costa, por el año 1990. Y fue investido como hermano con el nombre de combate "Germano", pero cuando llegó a nuestra guarida el Hno. Patricio Eberhard ex capitán de la nao de Punta Arenas y también con el nombre de combate "Germano", quien se traspordó a la nao Santiago, como no podían haber dos hermanos que se llamaran igual, Yerco generosamente se cambió por "Scirocco", viento cálido del Sahara, con el cual él pícaramente se identificaba. Y así reanudamos nuestra amistad por los 30 años siguientes. Ocupó los cargos de mayordomo y hasta la fecha, el de sonidista en los zafarranchos.

Luego que enviudó, quedó viviendo solo, con su querida perrita Woopy, hasta su partida al mar de la eternidad el 23 de enero, desplomándose en pleno bucán de los días miércoles ante nuestros ojos, por un ataque fulminante, "infarto al miocardio", según el certificado médico, mientras contaba una anécdota de su vida paseándose entusiastamente entre las mesas.

Tratamos desesperadamente de reanimarlo, pero ya su destino estaba sellado. Falleció camino al hospital.

El mapa tridimensional e iluminado que lucimos en nuestra primera cubierta con todas las naos de la hermandad en el mundo, fue obra de él al cumplirse 50 años de la hermandad y el zafarrancho mundial en Chile, mapa que nos recordará su presencia en cada zafarrancho o bucán de

los miércoles. Obtuvo por éste y otros servicios “grillete de oro” del capitán Septentrión de la época.

Las principales características de Yerco “Scirocco” Vargas, fueron su perenne optimismo rayano en lo soñador, su buen humor, su talla oportuna, su absoluta falta de temor al ridículo, como cuando se nos presentó en un zafarrancho emblemático con cautivas, como bailarín flamenco tocando castañuelas.

Las cautivas también lo recordarán con cariño, pues, en más de una ocasión declamó con mucha pasión, “la Oda a las Cautivas” y dentro de su corazón, que lo traicionó en último momento, latía un amor muy romántico y especial, por lo que le encantaba referirse a ella, Marcelita, como “mi cautiva”.

*Querido amigo Yerco y Hermano Scirocco, es ésta solo una interrupción momentánea de nuestra amistad en esta tierra, tengo la plena convicción, que así como me allanaste el camino en Alemania, lo harás cuando te alcance para reanudar nuestra sincera amistad, charlando extensamente sin preocuparnos de las altas horas de la noche, como cuando te acompañaba de regreso los miércoles a tu guarida. Y juntos, quizás con otros Hermanos que nos precedieron, navegaremos por siempre en el Mar de la Eternidad.*

*Por ahora descansa en paz querido amigo y hermano Yerco “Scirocco” Vargas...*

**Fulvio “Tano, el Terrible” Corcione**  
Piloto nao Santiago

A la cuadra de Santiago, 30 de enero de 2019

## Nao Tomé

### Hermano Negro alias Iván Alejandro Velásquez Jara Rol 1794

El funeral del Hermano Negro se realizó el lunes 4 de Febrero en el Cementerio General de Concepción.

A pesar de que estuvo ausente un tiempo, un Hermano es y será siendo Hermano si fue noble y fraterno en sus maniobras. Tuve la oportunidad de compartir muchas cosas positivas que hizo en la Nao de Concepción y Nao de Penco. Varios zafarranchos en Chile y también en Uruguay y Argentina cuando zarpó con una nao nueva a su 1er zafarrancho internacional donde en esos países lo admiraban y querían mucho. Un gran Hermano ahora descansas después de una mala y tormentosa enfermedad.

Buen rumbo al mar eterno tendrás. Los Hermanos del litoral se preocuparon de motivar maniobras para acompañar a nuestro Hermano y a su familia en su partida.

El Negro Velásquez había nacido un 15 de Octubre de 1947, contaba con 61 años y algunos meses al momento de su zarpe. Su enganche ocurrió el 15 de Junio de 1986.

¡¡ Negrito, navega en paz !!

## Nao Valparaíso

### Hermano Elmer El Fiero, alias Carlos Aguirre Vidaurre-Leal, Rol 1430

Hoy lunes 25 de Marzo y en el Parque del Recuerdo de Con Con se depositaron los restos mortales de nuestro Hermano Honorario Elmer El Fiero, de tranquilos 83 años, ex Capitán de Navío y Académico de Número en la Academia de Historia Naval.

La Armada de Chile le rindió los honores correspondientes a un ex Capitán, hubo discursos varios y salvos. La Nao Valparaíso, mediante un piquete de Hermanos efectuó la Ceremonia fúnebre de



reproducimos a continuación...

*“Ayer, nuestro Hermano Carlos Aguirre Vidaurre-Leal, Hermano Honorario de nuestra nao Valparaíso, después de un duro bregar ha zarpado al mar de la eternidad. En silencio y paz navega al país de la vida. la música y el baile han parado y se han sumergido en aguas profundas, todas las nostalgias quedan en el puerto y en nosotros. se acabó el combate.*

*El Hermano Carlos, cuyo nombre de combate era Elmer El Fiero, había nacido el 29 de julio de 1935, contaba con 83 años de edad. ingresó a nuestra Hermandad de la Costa el 15 de junio de 1978 con el rol 1430.*

*Siempre entusiasta participante de nuestros zafarranchos, nos acompañó con su prodigiosa memoria, amena conversa llena de enseñanzas históricas, cariño y un fino humor escondido bajo su ceño adusto.*

*El pasar al mar de la eternidad es el irremediable y último transbordo que está ordenado por la ley de la vida. Estamos seguros que Elmer, el Fiero estará formando las cubiertas de esta nao*

*espiritual, junto a una pléyade de grandes gentiles hombres de mar que transmitieron a otros hermanos y amistades ese noble sentimiento de amar y respetar a esa inmensidad que se llama mar.*

*En nombre de nuestro Capitán Nacional, de sus Oficiales Nacionales, de todas las tripulaciones de nuestra cofradía y en el de su propia nao, hacemos llegar nuestras más sinceras muestras de pesar a su distinguida familia, por tan irreparable pérdida, teniendo la convicción que el dios Neptuno recibirá a nuestro valeroso hermano “Elmer, el Fiero”, con los honores que él se merece.*

*Querido hermano, has zarpado al mar de la eternidad, donde te esperan aguas apacibles, vientos calmos y hermosas playas.*

*Te daré franco con noche por siempre.*

*Descansa en paz.*

*¡¡Viento a un largo Hermano Elmer !!*

## Algunas imágenes en el Parque



## Alemania



Two Brothers of Table Luebeck - Travemuende are sailing the eternal sea now.

### Eike "Archimedes" Lehmann, Prof. Dr. Flag Nr. 95

Eike during his life became a shipbuilder, naval architect, Prof. at the Technical University Hamburg, head of numerous maritime institutions and last but not least, together with his wife Mechthild brotherly host for many visiting Brothers and Captives from all over the world.

Luebeck's famous replica of a medieval Caravelle, "LISA VON LUEBECK" (Many visiting Brothers and Captives will remember the vessel), would not have been possible without Eike's Expertise.



Born on May 19, 1940 in Wroclaw, Eike Lehmann began an apprenticeship in 1958 as a boat builder at the Paul Lindenau

shipyard in Friedrichsort. In 1961 and from 1965 to 1969, Lehmann studied shipbuilding at the Kiel School of Engineering and the Technical University of Hanover, where he graduated with a degree in engineering and later obtained a PhD in Dr.- Ing.

### Klaus-Dietrich Schroeder, Flag Nr. 61

Brother Klaus during his time as Brother from Table Bavaria and later from Table Luebeck-Travemuende, has been a major supporter to the German Brotherhood. Whenever there was some need of additional support he and his wife Jutta jumped in without hesitation. We will remember him as a most generous host not only in Germany but also in his properties in Hungaria also during events celebrated by the Hungarian Brotherhood.

Farewell to both of them  
on behalf of  
BRUEDER-DER-KUESTE  
DEUTSCHLAND

Heinz "Speckseite" Scheel

## Belgique



Notre Frère « Gros Minet » FC 316 de la table de Gent a hissé toute ses voiles vers l'éternité ce 7 mars 2019. Il avait 69 ans.

A sa naissance Jean-Claude fut nommé « Minet » car il était le petit dernier d'une lignée de six enfants. Comme il avait bien grandi et pris beaucoup de forces, il reçut le sobriquet de « Gros Minet » lorsqu'il devint Frère de la Côte.



Sa vie fut la voile. D'abord chez Contraco, ventes dériveurs et grands voiliers (Kelt, Baltic, Jeanneau, etc.).

Puis ce fut le Royal Belgium Sailing Club. Responsable de Langerbrugge (hivernage de cabiniers) et de la base Damslootmeer (formation des jeunes, cours de voile, etc.) il organisait réunions nautiques, régates, etc... dans la bonne humeur et l'amitié. Tous ceux qui le connaissent se souviendront de ses célèbres barbecues.

En 1997, « Gros Minet » reçut son étoile rouge pour sa traversée de l'Atlantique. Fidèle équipier d'Angel Dust 1 et Angel Dust 2, il navigua aux Caraïbes, Miami, New-York, etc. En Nord Europe, Ipswich-St Petersburg, la Norvège Espagne, etc. La Méditerranée avec Espagne, Turquie, Grèce, Italie, et tutti frutti.

Un grand homme de mer avec des centaines d'amis.

La Table de Gand



## EL INTROITO EN LOS ZAFARRANCHOS:

Con la lectura de este ritual, el Capitán da comienzo normalmente a todos los Zafarranchos y su significado representa uno de nuestros principales objetivos, cual es el de fortalecer la amistad en la Cofradía.

Para dar comienzo a un Zafarrancho, el Lugarteniente ha llamado a todo el mundo a ocupar sus calzos y cuando el Capitán hace su entrada, ordena con voz firme "Posición de Abordaje !!" (significa : De pie con los antebrazos cruzados sobre el pecho y los puños cerrados).

A continuación, el Capitán se dirige a la tripulación en los siguientes términos:

*"Vamos a dar comienzo a este Zafarrancho que, una vez más reúne a los Hermanos de la Costa, cuyo horizonte es fomentar la amistad fraterna fundada en el cariño al Mar y en el ejemplo que nos dieron los antiguos navegantes que hicieron de los mares su sagrado hogar. Todo el mundo a sus calzos".*

*"Así sea"* – contesta la concurrencia a coro.

## THE INTROIT IN THE ZAFARRANCHOS:

With the reading of this ritual, the Captain normally starts all the Zafarranchos and its meaning represents one of our main objectives, which is to strengthen the friendship in the Brotherhood.

To start a Zafarrancho, the Lieutenant has called everyone to occupy their chocks and when the Captain makes his entrance, he orders with a loud voice "Approach Position"!! (this means : Standing with crossed forearms on his chest and closed fists.

Then the Captain addresses the crew in the following terms:

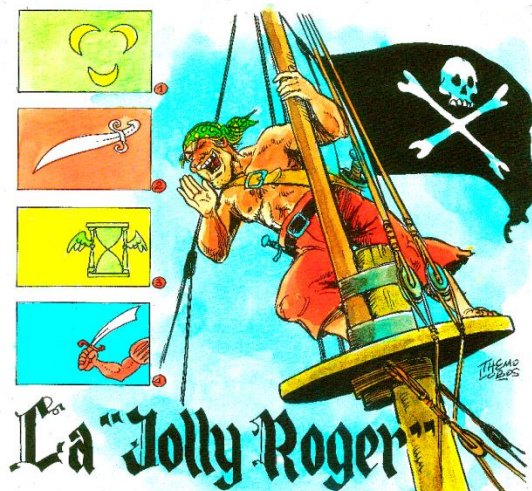
*"We are going to start this Zafarrancho, which once again brings together the Brothers of the Coast, whose horizon is to foster fraternal friendship based on love for the Sea and the example given us by the old navigators who made the seas their sacred home. Everyone to their chocks"*

*"So be it"* - the audience answers in chorus.

# Cartoons

Hola Hermanos, hoy enviamos 2 nuevas historias más de Themo Lobos con sus correspondientes dibujos, la lista completa es la siguiente:

- 1 - Corsarios, bucaneros y filibusteros.
- 2 - Los Hermanos de la Costa
- 3 - La Jolly Roger
- 4 - Tesoros Ocultos
- 5 - Marooned
- 6 - Caminar el tablón
- 7 - Piratas en tierra
- 8 - Vestimenta de los Piratas
- 9 - Las Armas
- 10 - ¿Dónde?



**THE TORTUGA POST**

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se encuentran inscritos en el BOC-List. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc. con la condición, sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías Internacionales comunicarán a uno u otro de los redactores ó a SECOIN las noticias de su fraternidad. Estos comunicados serán escritos en uno de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad y no traducidos normalmente.

*The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.*

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

*Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigia Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.*

**Deadlines, délais, plazos,  
scadenze  
for/pour/para/per**

**No. 98 15/06/2019  
No. 99 15/09/2019  
No. 100 01/12/2019**

**ATTENTION:**

Tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction) :

*ATENCIÓN : Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :*

ATTENZIONE: tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione):

*WARNING: You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):*

**jpsapiains@vtr.net**

**SECOIN:**

**Mario Cerpa Muñoz**  
Los Carolinos Nr. 326-B  
Miraflores  
Viña del Mar CHILE  
Móvil: (+56 9) 94318380  
@: mariocerpa@gmail.com

**THE TORTUGA POST**

Vol. XXV/I N° 97 III.2019  
Boletín informativo oficial de los Hermanos de la Costa.  
*The official newsletter of the Brotherhood of the Coast.*  
Bulletin d'information officiel des Frères de la Côte.  
*Notiziario ufficiale dei Fratelli della Costa*

**Editor Honorario en Español :**  
**Aldo Devoto Pascualetti +**

**Honorary English Editor :**  
**René Fiechter +**

**Webmaster Honorario :**  
**Bernard «Brisegalets» Lefevre**

**English Editor:**  
**Tony «Rascal» Olmer**  
Phone : (+1) 203-854-9558  
@: tonyolmer@sbcglobal.net

**Editore della parte italiana :**  
**Maurizio «Iccio» Piantoni,**  
tel. 00 39 06 3016622  
Mobile 00 39 348 7806234  
@: scrivanomaggiore@tiscali.it

**Lieutenant et Editeur de la partie française :**  
**Bernard «Ajust» Couvercelle**  
Mobile : 0033 (0) 629459199  
@: bernard.couvercelle@orange.fr

**Editor de la parte española :**  
**Héctor «Nautilus» Andrade**  
Móvil : (+56 9) 84394716  
@: nautilus.naovalparaiso@gmail.com

**Editor Web y Boclist :**  
**Jorge «Américo» Sapiains**  
Móvil : (+56 9) 95191978  
@: jpsapiains@vtr.net

**Webmaster :**  
**Jorge «Enlabrecha» Sapiains**  
Móvil : (+56 9) 95191978  
@ : jsapiains@gmail.com

**Director of the publication, final Coordinator and Producer :**  
**Mario «TBC» Cerpa**  
Móvil : (56 9) 94318380  
@ : mariocerpa@gmail.com

**THE TORTUGA POST**  
**Next issue : Junio 2019**

